

CIRCULAR: ID-O/PM/02/2018

Dated: 15th February 2018

**To: Shipping Agents, Shipping Companies, Port Operators,
and Tanker Berth Users.**

Subject: Oil and Products Cargoes Operations Conditions

According to Federal Transport Authority Circular No. 2 for 2018 Department of Planning & Development (Trakhees) – Inspection Department Ports & Maritime Operations Announces that for Foreign Flagged Ships Transporting Crude Oil and Products (Excluding Ships with Navigational License issued from Federal Transport Authority) must fulfil below requirements to carry out Load/Discharge operations in Dubai Ports :

- I. Ship is less than 25 years old from date of delivery.
- II. Classed by Classification Society Member in the International Association of Classification Societies (IACS) or Emirates Classification Society (TASNEEF).
- III. Double Hull.
- IV. Constructed or Adopted to Primary to carry Crude Oil and Products in Bulk.

Shipping Agent Companies must obtain approval (Marine NOC) from Trakhees – Inspection Department Ports & Maritime Operations Section for Tanker Vessel Acceptance in Port as per applicable procedure.

Kindly note that this circular will be effective from **15th February 2018** and any contravention of these above mentioned requirements may result in appropriate sanction.

For Further Clarification , please contact us through email
EHS.PORTS@TRK.PCFC.AE

Attachment : Federal Transport Authority Circular
No. 2 for 2018

تعميم: ات-ع/م ن/18/02
التاريخ 15 فبراير 2018

السادة/ وكلاء السفن، شركات النقل البحري، مشغلي الموانئ و مستخدمي أرصفة الناقلات.

الموضوع: شروط القيام بعمليات نقل النفط ومشتقاته

طبقاً للتعميم الصادر من الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية رقم (2) لسنة 2018 تعلن دائرة التخطيط والتطوير (تراخيص) - إدارة التفيتش قسم الموانئ وعمليات النقل البحري بأنه يجب على السفن الأجنبية التي تقوم بنقل النفط الخام ومشتقاته (و التي لا تحمل ترخيص ملاحي من الهيئة) الإلتزام بالشروط التالية للقيام بعمليات شحن/تفريغ في موانئ دبي:

- I. أن لا يزيد عمر السفينة عن خمسة وعشرون عاماً من تاريخ تسليمها.
- II. أن تكون مصنفة لدى إحدى هيئات التصنيف العالمية الأعضاء في الرابطة الدولية لهيئات التصنيف (IACS) أو هيئة التصنيف الإماراتية (تصنيف).
- III. أن تكون ذات بدن مزدوج.
- IV. أن تكون السفينة معدة ومجهزة لتحميل وتفريغ مادة النفط الخام ومشتقاته.

يشترط على وكلاء السفن الحصول على شهادة عدم الممانعة من تراخيص - إدارة التفيتش قسم الموانئ وعمليات النقل البحري وذلك قبل دخول السفن إلى موانئ دبي طبقاً للإجراءات المعمول بها.

يرجى العلم بأن هذا التعميم سيتم العمل به ابتداءً من تاريخ **15 فبراير 2018** وسيتم إتخاذ الإجراءات اللازمة من قبل دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص في حالة عدم الإمتثال لما ورد أعلاه.

للإستفسار الرجاء التواصل على البريد الإلكتروني : EHS.PORTS@TRK.PCFC.AE

مرفقات : تعميم الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية رقم (2) لسنة 2018

Salem Abdul Rahman Abdulla
Inspection Department Director
Department of Planning & Development – Trakhees

سالم عبد الرحمن عبد الله
مدير إدارة التفيتش
دائرة التخطيط والتطوير – تراخيص

Cc:

DP World - Jebel Ali Port Harbour Master Office.

DP World - Commercial Department.

نسخة إلى:

موانئ دبي العالمية - مكتب مدير ميناء جبل علي

موانئ دبي العالمية - القسم التجاري



Date: 18/01/2018

التاريخ : 2018/01/18

Circular No (2) 2018

تعميم رقم (2) لسنة 2018

Oil and products cargoes operations conditions

شروط القيام بعمليات نقل النفط ومشتقاته

To: Port's authorities
To: Ship agents

إلى: سلطات الموانئ
إلى: وكلاء السفن

Reference to ministerial resolution No. (73) 2017 and with immediate effect:

بالإشارة إلى قرار رئيس مجلس الإدارة رقم (73) لسنة 2017 وإعتباراً من تاريخ إصدار هذا التعميم :

Foreign flagged ships carrying crude oil and products in the UAE ports, territorial waters and in the exclusive economic zone (**excluding ships with navigation licenses issued by the FTA**) must fulfil the following conditions to carry out Load/Discharge operations:

على السفن الأجنبية التي تنقل مادة النفط الخام ومشتقاته في موانئ دولة الإمارات العربية المتحدة أو في مياهها الإقليمية أو في المياه الاقتصادية الخالصة ، والتي لا تحمل ترخيص ملاحي من الهيئة، إستيفاء الشروط التاليه عند إجراء عملياتها (التحميل والتفريغ):

- 1- Ship is less than 25 years old from date of delivery.
- 2-Classed by classification society member in the International Association of Classification Societies (IACS) or emirates classification society (TASNEEF).
- 3- Doubled hull.
- 4- Constructed or adapted primarily to carry crude oil and products in bulk.

1. أن لا يزيد عمر السفينة عن خمسة وعشرون عاماً من تاريخ تسليمها.
2. أن تكون مصنفة لدى إحدى هيئات التصنيف العالمية الأعضاء في الرابطة الدولية لهيئات التصنيف (IACS) أو هيئة التصنيف الإماراتية (تصنيف).
3. أن تكون ذات بدن مزدوج .
4. أن تكون السفينة معدة ومجهزة لتحميل وتفريغ مادة النفط الخام ومشتقاته .

For further clarification please contact:
SHIPPING@fta.gov.ae

لمزيد من الاستفسارات برجاء مخاطبة الهيئة على البريد الإلكتروني: SHIPPING@fta.gov.ae

م. حصة بنت أحمد آل مالك

المدير التنفيذي لقطاع النقل البحري

United Arab Emirates
Federal Transport Authority - Land & Maritime



دولة الامارات العربية المتحدة
الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية